



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Date: Wednesday, 20 Feb. 2013

التاريخ: الأربعاء، 20 فبراير 2013

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 1st meeting for the year 2013 at 9:00am on Tuesday, 19 February, 2013 in Abu Dhabi under the chairmanship of H.E. Khalifa Mohammed Al Kindi, Chairman of the Board, attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was also attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Al Khoori, Hamad Mubarak Bu Amim, Khalid Ahmed Altayer and H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor, H.E. Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision, H.E. Saif Hadif Al Shamsi, Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability and a group of senior Central Bank staff.

The Board approved the limits of placements, dealings in foreign currencies and other engagements with banks and other financial institutions, which would ensure liquidity & minimize risks to Central Bank's foreign currency reserves.

The Board reviewed a report submitted by H.E. the Governor on the steps taken with regard to the US Foreign Account Tax Compliant Act (FATCA), in accordance with US established laws.

The Board Reviewed results of the questionnaire sent out by the Central Bank to banks and finance companies operating in the UAE, regarding real estate mortgage loans to individuals, as per the formula presented by the UAE bankers Association. The Board instructed management to proceed with completion of procedures for issuance of the regulation.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الأول لسنة 2013 في تمام الساعة التاسعة من صباح يوم الثلاثاء الموافق 2013/02/19 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليفة محمد الكندي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من سعادة: يونس حاجي الخوري، حمد مبارك بوعميم، خالد أحمد الطائر أعضاء مجلس الإدارة وسعادة/ محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعادة/ سعيد عبد الله الحامز، مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك سعادة/ سيف هادف الشامسي، مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي، ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

اعتمد مجلس الإدارة الحدود القصوى للإيداعات والتعامل بالعملات الأجنبية والارتباطات الأخرى مع البنوك والمنشآت المالية الأخرى، بما يضمن السيولة وتقليل المخاطر لاحتياطيات المصرف المركزي من العملات الأجنبية.

واطلع المجلس على تقرير مقدم من معالي المحافظ بشأن الخطوات التي تم اتخاذها حول قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية الخاصة بالأشخاص الخاضعين للضريبة وفقاً لقوانين الولايات المتحدة الأمريكية (FATCA).

اطلع المجلس على نتيجة الاستبيان الذي أرسله المصرف المركزي للبنوك وشركات التمويل العاملة في الدولة بشأن قروض الرهن العقاري للأفراد وفق الصيغة المقدمة من جمعية مصارف الإمارات ووجه الإدارة باستكمال الإجراءات لإصدار النظام.

The Board also reviewed draft of the internal regulation for board of directors' governance, and requested introduction of some amendments thereto.

واطلع المجلس أيضاً على مسودة النظام الداخلي لحوكمة مجلس إدارة المصرف المركزي وطلب إجراء بعض التعديلات عليها.

The Board also reviewed a report submitted by the Banking Supervision Department showing the financial position of banks and other financial institutions. The report included a detailed statement of basic figures, along with an assessment of the financial and regulatory status of each of the banks operating in the UAE.

كما اطلع المجلس على تقرير مقدم من دائرة الرقابة على البنوك يبين الموقف المالي للبنوك والمنشآت المالية الأخرى، ويشمل التقرير الأرقام الأساسية في كشف مفصل، بالإضافة إلى تقييم الوضع المالي والرقابي لكل بنك من البنوك العاملة في الدولة.

The Board reviewed report of the Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability. The report showed the overall prudential ratios of the banking system, financial stability, Central Bank data and liquidity. The report confirmed that banking indicators are considered positive and that banks are in a good financial position, as they enjoy excellent capital adequacy.

واطلع المجلس أيضاً على تقرير مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي، وقد بين التقرير النسب الاحترازية الكافية للنظام المصرفي/ الاستقرار المصرفي، وبيانات المصرف المركزي/ السيولة، وأكد بأن كافة المؤشرات المصرفية تعتبر إيجابية وأن البنوك في وضع مالي جيد إذ تتمتع بكفاية رأس مال ممتازة.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks & other financial institutions operating in the UAE for extension of their activities and opening new branches. The Board approved the applications that fulfill the terms and conditions as per the law and regulations applicable to each business activity.

وناقش المجلس الطلبات المقدمة من البنوك والمؤسسات المالية العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.